



IFM82S0

AUTOMATIC

MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTIONS • BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DI FUNZIONAMENTO • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IFM82S0

AUTOMATIC

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	5
■	INSTRUCTION MANUAL	9
■	MANUEL D'INSTRUCTION	13
■	BETRIEBSANLEITUNG	17
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	21
■	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	25



IFM82S0

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esfera y botones	6
Dar cuerda al resorte	7
Ajuste de hora	7

ESFERA Y BOTONES



DAR CUERDA AL RESORTE

A este reloj de cuerda automática también se le puede dar cuerda manualmente haciendo girar la corona en sentido horario hasta su Posición normal. Solo debe darle cuerda varias veces en sentido horario y logrará que funcione de forma natural.

AJUSTE DE HORA

1. Presione la corona hacia afuera hasta la Posición de 1º clic.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de las horas y los minutos.
3. Una vez ajustada, vuelva a empujar la corona hacia su Posición normal.

IFM82S0

INSTRUCTION MANUAL



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Displays and buttons	10
Winding the mainspring	11
Setting the time	11

DISPLAYS AND BUTTONS



WINDING THE MAINSPRING

Automatic winding watch can also be hand wound by turning the crown clockwise in Normal position.

Wind several times clockwise. It will start to move naturally.

SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.

IFM82S0

MANUEL D'INSTRUCTION

Affichage et boutons	14
Remonter le ressort-moteur	15
Ajuster l'heure	15



By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.

AFFICHAGE ET BOUTONS



REMONTER LE RESSORT-MOTEUR

La montre à ressort-moteur automatique peut être remontée manuellement en tournant la couronne dans le sens horaire à sa position normale. Remonter plusieurs fois dans le sens horaire. Elle commencera à bouger naturellement.

AJUSTER L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'à la position du premier clic.
2. Tournez la couronne pour ajuster l'aiguille de l'heure et des minutes.
3. Après avoir ajusté l'heure, réenclenchez la couronne à sa position normale.

IFM82S0

BETRIEBSANLEITUNG

Anzeigen und Tasten.....	18
Aufziehen der Uhrfeder.....	19
Zeiteinstellung.....	19



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

ANZEIGEN UND TASTEN



AUFZIEHEN DER UHRFEDER

Eine Automatikuhr kann auch per Hand aufgezogen werden, indem die Krone in der normalen Position im Uhrzeigersinn gedreht wird. Mehrere Male im Uhrzeigersinn aufziehen. Es beginnt eine natürliche Bewegung

ZEITEINSTELLUNG

1. Die Krone bis zum 1. Klick herausziehen.
2. Die Krone drehen, um die Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem die Zeit eingestellt wurde, Krone in die normale Position zurückdrücken.

IFM82S0

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

Quadrante e pulsanti.....	22
Avvolgimento della molla motrice.....	23
Impostazione dell'ora.....	23



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

QUADRANTE E PULSANTI



AVVOLGIMENTO DELLA MOLLA MOTRICE

L'orologio a carica automatica può essere caricato manualmente girando la corona in senso orario per situarla in posizione Normale. Girare varie volte in senso orario. Il movimento inizierà automaticamente.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 1° scatto.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo l'impostazione dell'ora, premere la corona per riportarla nella posizione Normale.

РУКОВОДСТВО К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Циферблат и кнопки	26
Запуск механизма	27
Установка времени	27



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.

ЦИФЕРБЛАТ И КНОПКИ



Часовая стрелка

После установки
нужного времени
верните заводную
головку в нейтральное
положение.

После установки
нужного времени
верните заводную
головку в нейтральное
положение.

ЗАПУСК МЕХАНИЗМА

Часы с автоподзаходом можно также завести вручную. Для этого необходимо несколько раз повернуть по часовой стрелке заводную головку, которая находится в нейтральном положении. Стрелки начнут двигаться естественным образом.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Вытяните заводную головку в положение 1.
2. Вращайте заводную головку для установления нужного положения часовой и минутной стрелок.
3. После установки нужного времени верните заводную головку в нейтральное положение.



В соответствии с правилами обращения с отходами электронного и электротехнического оборудования, изделия, отслужившие свой срок, подлежат переработке. Поэтому рекомендуем вам сдать батарейку ваших кварцевых часов в авторизованный пункт приема. Сбор, переработка и утилизация этих изделий способствуют сохранению окружающей среды и здоровья людей охране здоровья людей.



